

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 34:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Ja, JAHWE, będę ich Bogiem, a mój sługa Dawid będzie księciem wśród nich – Ja, JAHWE, (tak) postanowiłem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja, JAHWE, będę ich Bogiem, a mój sługa Dawid będzie wśród nich panującym — Ja, JAHWE, tak postanowiłem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ja, JAHWE, będę ich Bogiem, a mój sługa Dawid <i>będzie</i> księciem pośród nich. Ja, JAHWE, <i>to</i> powiedziałem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Ja Pan będę im Bogiem, a sługa mój Dawid książęciem w pośrodku nich, Ja Pan mówiłem to.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ja, JAHWE, będę im Bogiem, a sługa mój Dawid książęciem w pośrodku ich: Ja, JAHWE, mówiłem!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Ja, Pan, będę ich Bogiem, sługa zaś mój, Dawid, będzie władcą pośród nich. Ja, Pan, to powiedziałem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Ja, Pan, będę ich Bogiem, a mój sługa Dawid będzie księciem wśród nich - Ja, Pan, to powiedziałem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja, Pan, będę dla nich Bogiem, a Mój sługa Dawid będzie wśród nich księciem. Ja, JAHWE, powiedziałem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja, JAHWE, będę ich Bogiem, a mój sługa, Dawid, będzie pośród nich księciem. Ja, JAHWE, to powiedziałem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ja Jahwe, będę ich Bogiem, a sługa mój Dawid będzie wśród nich księciem. Ja, Jahwe, powiedziałem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Я Господь буду їм за Бога, і Давид володарем посеред них. Я Господь сказав.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Ja, WIEKUISTY, będę im Bogiem, a Mój sługa Dawid będzie wśród nich przywódcą; Ja, WIEKUISTY, to wypowiedziałem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ja, JAHWE, będę ich Bogiem, a mój sługa Dawid – naczelnikiem pośród nich. Ja, JAHWE, rzekłem.